

-

⋮

⋮

⋮

||

||

⋮

.....

.....

.

.....

.....

.

.....

.....

.

.....

/

""

.....

.

2011/05/11 :

الإهداء

إلى روح والديّ عرفانا
وإلى الزوج الرفيق "عزيز" تقديرًا
وإلى ابني وروحي "حي" محبة
إلى إخوتي وأخواتي مودة

وبيزة 



■

■

■

11

11

) ()

11

11

11

11

‘(

11

11

II

■

II

• " "

•

•

•

•

" "

•

•

" "

•

"

".

:

:

:

"

".

.

" .

.

"

"

"

.

:

.

"

"

.

.

" "

"

"

"

"

"

.

-

-

.

.

الفصل الأول

المبحث الأول: مفهوم الشعر ووظيفته.

» :

«(1)

»:

«(2)

.

-1 :

«(3)

:

»:

)

(

9	2000	1	:	-1
276	2005		:	-2
:	1		:	-3
		209	1996	1

			.223 1 : -1
.26	1973	2	: : -2
			.204 1 : -3

J. COHEN

» :

«⁽¹⁾.

» :

«⁽²⁾.

.

:

2000	:	-1
		64
1999	:	-2
		.15

...

(1)

.

» :

«(2)

-1	:	:
1981	.134	
-2	:	.18

(1)

.

»

«(2)

.()

:

(3)

.

.

-1	:	:	.18
-2	:		
2008		.65	
-3	:		
1960		.266	

1

:

3

:

)

(1)

(

.

:

-2

()

"

"

» :

:

:

:

:

:

:

«(1)

(2)

.

.

(3)

.

: »

:

:

-1	:	1	.340
-2	:		.348-347
-3	:		.342

«(1)

.

(2)

.

1

:

-1	:	1	.341
-2	:	:	:
2000	:	.130	:

(1)

» :

:

-

-

-

.

(2)«

:

» :

:

(3)«

"

"

)

:

» :

(

-

-

()

.317	1	:	:	-1
			.238	-2
			.237	-3

«(1)

: »

:

«(2) :

«(3)

.

(4)

:

: »

«(5)

: »

-1	:	1	.339
-2			.339
-3			.339
-4	:	:	.112 99
-5	:	1	.340

.

«⁽¹⁾.

:

.

» :

-

-

«⁽²⁾.

1	:	-1
340.		
345.		-2

(1)

JAKOBSON

(2)

.

(3)

» :

:

«⁽⁴⁾

1

:

.345	1	:	:	-1
		:	:	-2
		.33	1988	
343	1	:	:	-3
		.344		-4

» :

" :

"

«⁽¹⁾.

» :

...

(6

)

:

«⁽²⁾.

» :

.

«⁽³⁾.

-1 : 1 .345

-2 .342

-3 : .141

.

.....» :

()

-

«⁽¹⁾

.

(1)

-3 :

.

» : ()

« (2)

»

« (3)

-1	:	:
4	.1981	.
-2	:	1 .139
-3	.	.139

«(1) ...» :

:

«(2) .

»

«(3) .

: »

«(4) .

: »

1	:	-1
.141		
.141	:	-2
.143		-3
.144		-4

«⁽¹⁾ :

«⁽²⁾ .

«⁽³⁾ :

«⁽⁴⁾ .

.

.

.

-1	:	1	.146
-2			.146
-3	:	:	.117
-4			.118

:-1

.12	2005	:	-1
1994	8	:	-2
			.232

» :

«⁽¹⁾.

» :

"

"

...

«⁽²⁾.

"

"

:

»

«⁽³⁾.

» :

.

: 2

: -1

.58 1983 2

.132 1953 . : -2

: 3 : -3

.132-131 1960 2

...

«(1)

» (2)

«(3)

" "

«(4)

» :

(5)

» :

«(6)

«(7)

5	:	3	:	-1
			.28 1985	
1	:			-2
			.22	.
			.34	-3
			.37	-4
			.37	-5
		.36	:	-6
22	1	:	:	-7

(1)

» :

«(2)

»

«(3)

-1	:	:	1	.94
-2	:	:		:
		1	2006	.23
-3	:	1		.225

:

» :

«⁽¹⁾.

» :

«⁽²⁾.

.

.

» :

«⁽³⁾.

:

-1	:	1	212
-2	:		.43
-3	:		

1 2000 .74

← ← ← ← .

← ← ← ← .

() .
:

(1)

:

.

(2)

.

.226	1	:	-1
.227		:	-2

(1)

»

«(2)

()

»

:

-1	:	:	1	.228
-2	:			.38

«(1)

: »

()

:

..

.

«(2)

.

(3)

.

: »

-1	:	1	.344
-2	:	.228	
-3	:	:	.40

«⁽¹⁾.

: »

«⁽²⁾

: »

«⁽³⁾.

: »

2 :

-1 :

1944 .380

-2 .380

-3 : .226-225

«(1)

.

: »

«(2)

:

-

-

.

»

«(3)

-1	:	1	.230
-2	:		
-3	:	1	.225

.39

(1).

: »

«(2)

.

: »

«(3)

.206	:	:	-1
.228	1	:	-2
	.229		-3

.

(1)

.

:

» :

«(2)

.

-1	:	:	1	.229
-2	:	:		.230

(1)

» :

:

"

(2)«

.

:

» :

(3)«

:

.

()

.231	1	:	:	-1
		.232		-2
		.233		-3

»

«⁽¹⁾.

-2 :

.

»

.

«⁽²⁾.

...

» :

«⁽³⁾

-1 : .185

-2 : 1 :

1982 77-78.

-3 : 1 .83

» :

«⁽¹⁾.

.

» :

...

«⁽²⁾.

»

«⁽³⁾.

19.	:	-1
218-217.	1 :	-2
	:	-3
		270.

» :

(1)«

:

(2)

» :

:

(3)«

»

.218	1	:	-1
	.218		-2
	.221		-3

«⁽¹⁾.

»

«⁽²⁾.

»

«⁽³⁾.

.

.

"

: »

-1	:	
2001	.119	
-2	:	1 .222
-3	:	

2001 .246

: »

«⁽¹⁾.

»

«⁽²⁾.

() .
: »

«⁽³⁾

.

.

.175	:	-1
.175		-2
.178		-3

:

(1)

«(2)

»:

» :

«(3)

(4)

191.	1983	1	:	:	-1
				194.	-2
				197.	-3
102.	1960	:	:	:	-4

» :

«⁽¹⁾ .

Klith Brooks

» :

«⁽²⁾ .

» .

.

.

.

»

«⁽¹⁾.

»

«⁽²⁾.

»

"

"

.43

:

-1

.78

1

:

-2

«(1).

»

«(2).

.

.

: »

‘

«(3).

:

1992 83.

-1	:	
-2	:	1 212.
-3		217.

» (1)« .

» : (2)« .

.

.

.

-3

-1-3 :

()

» (3)«

-1 : .119

-2 .119

-3 : . 13

«⁽¹⁾» .

.

: »

.

«⁽²⁾» .

: ...» .

«⁽³⁾» .

»

«⁽⁴⁾» .

-1 :

1981 13.

-2 : 3 :

1965 41.

-3 : 1 :

1991 10. 1

-4 : 1 :

1980 218.

» .

«⁽¹⁾.

» :

«⁽²⁾.

«⁽³⁾.

» :

«⁽⁴⁾.

:

»

:

:

5

:

-1	:	
	1969	.251
-2	:	1 .237
-3	:	.74
-4	:	1 .260

«(1)

·
:

·
·

(2)

: »

«(3)

·

Elisabeth Drou

: »

«(4)

2	:	:	-1
		.24	1977
	.57	:	-2
		:	-3
		.55	1994
1961	:	:	-4
1975 - 1948	:	:	.51
	.195	1979	.

()

49

(1)

»

«(2)

: »

«(3)

: »

«(4)

2006	1	:	:	-1
				.216
	"		" :	-2
			.14	.
1986		:	:	-3
				.208
1981	2		:	-4
				.114

» :

(1)«

»

(2)«

...» :

(3)«

» :

(4)«

(5)

.

»

1	:	:	-1
		.78	1978
	.43	:	-2
.10	1	:	-3
	.237	1	-4
2004	1	:	-5
			.96

«(1)

»

«(2)

.

: »

«(3)

.

: »

:

:

:

:

«(4)

.

: »

.

.

:

:

-1

1968 .89

-2 : 1 .261

-3 .265

-4 .278

» (1)«

(2)«

.

(3)

.

» (4)

.

(5)«

.

.

.106 : -1

: -2

.129 1995

1 : : -3

.94 1986

.73 : -4

1 : : -5

.217 1996

-2-3 :

»

«(1)

: »

«(2)

)

»

«(3)

(

:

:

.

1993 17.

1

-1 :

-2 :

1996 160.

-3 : 1 244.

■ (1) «

لوتمان :

(4) «

» : || ||

“ ” (6) “ ”

55

"

:

(1)

" "

" " .

.

»

: .

«(2)

: »

1 : -1 .505

2000 1 : -2

.73

«(1).

.

المبحث الثالث : تفاعل الشعر.

-1 :

.

" " " " " " " "

»

«⁽¹⁾

.

» :

«⁽²⁾.

-1 : 185.

-2 : 196.

«⁽¹⁾ : »

» :

«⁽²⁾ .

»

«⁽³⁾ .

” ”

-1 : 196.

-2 :

1986 86.

-3 : 127 2004 1

»

«⁽¹⁾.

»

:

«⁽²⁾.

:

«⁽³⁾.

.

"

"

.

.

-1 :

1989 28.

-2 : 10 155-156.

-3 : : 41.

»

«⁽¹⁾.

(2)

:(Transformation Imitation Plagiat)⁽³⁾.

»: " "

«⁽⁴⁾ " "

»

«⁽⁵⁾.

:

:-

:-

.144 : -1

.423 2 : : -2

.49-48 2010 1 : : -3

.423 2 : : -4

() : -5

.104 2000 .

■

■

■

■

■

■

■

■

■

—

—

—

.()

—

■

■ —

■

■ ■

■ ■

■

■

■

■

—

•

•

(1)

■

□

■

■

■

■ (2) «

■

■

—

•

(3)

■

.436	2	:	:	-1
		:		-2
.422	2	:	:	-3

:

:

«⁽¹⁾.

: »

«⁽²⁾

.

.

-1	:	2	.437
-2			.434

.

» :

«⁽¹⁾.

” ”

.(2)

.98 1959 .

-1 :
-2 : .98

»

»

»:

«(1)

: »

«(2)

: »

«(3)

: »

:

-1 :

1972 20.

103.

-2 :

-3 104 .

«(1).

.

: »

-

-

«(2).

(3).

.

2003

-1 :

.38

-2 :

-3 :

2000 2 .50

1985 1 .339

■

■

» :

$$\cdot^{(1)}_{\ll} \quad \cdot$$

(2)

(3)

■

		.328	1	:	-1
.82	1	:		:	-2
		.82		:	-3

» Kristiva

«⁽¹⁾.

.

» :

«⁽²⁾.

» :

» :

«⁽³⁾

«⁽⁴⁾

.79	1997	2		:	:	-1
.23	1984	4	"		" :	-2
				.236	2 :	-3
3			:		:	-4
					.221	1989

» :

(1)«

» :

(2)«

Gérard GENETTE

»

(3)«

» :

1986

2

:

.78 : -1

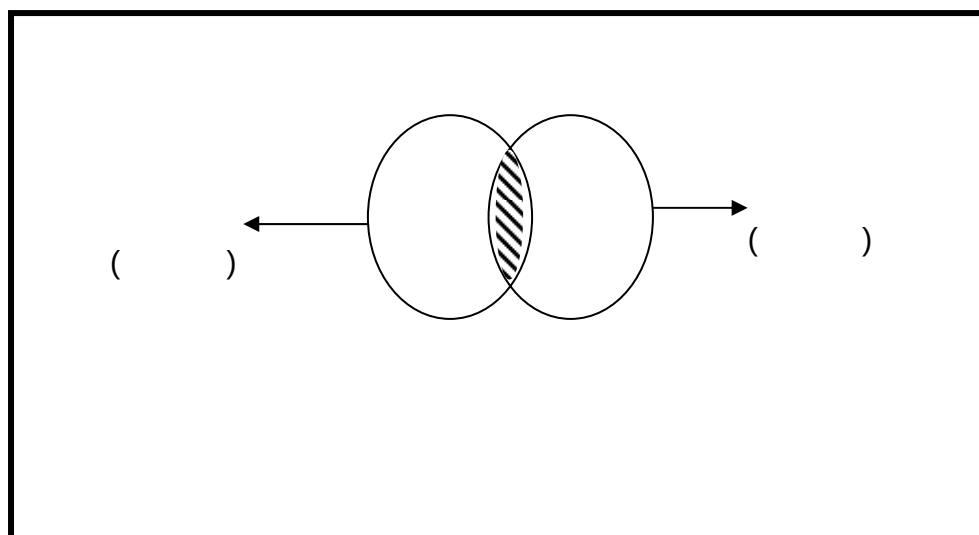
.423 2 : -2

: -3

.90

«(1).

.



(2)

.

:

.134

.27 2006

1

" "

" "

(1)

(2)

:

:

(3)

:

2001

2

-1 : :

.97

-2 : .51

-3 : 2 .425

(1)

-2

:

:

»

«(2)

»

-1 : : 2 .425

-2 : 2 .107

«(1)

»

: »

«(2)

: »

«(3)

.

»

»

2 1996 245.

-1 : :

-2 : :

2001 308.

-3 : 1 : 1878

21 28.

«(1)

»

«(2)

» : " "

«(3)

...» :

«(4)

:

1	17-16.	:	-1
3	337.	:	-2
:	:	:	-3
		1978	32.
51-50.	:	-4	

(1)

(8 9)

(2)

.

:

» :

-1 : 1 .74

-2 : : .113

-

«(1)

(2)

: »

«(3)

: »

«(4)

.

115.	29.	1	:	-1
		:	:	-2
	31.	1	:	-3
	48-41.			-4

.

» : Architecte

:

:

«⁽¹⁾

.

.

الفصل الثاني

المبحث الأول: العدول البلاغي وتجلياته.

«(1)» »

(2)

» :

.

.

«(3)»

.

.

Mukarovski

»

: 2

: -1

. 11 2000 1

. 129 : : -2

.139 1987 : -3

«(1)

.

»

«... (2)

...

.

:

(3)

.

: »

.

«(4)

.

1 5

: "

" : -1

.41 1985

1

: -2

.179

.179 : - 3

2000 1

: : : -4

.19

» :

.

.

«⁽¹⁾

»

«⁽²⁾

»:

.

()

«⁽³⁾

" "

-1 :

1992 52.

20 2009 32. " : -2

1980 34. . : -3

(3)

.11	2004			:	-1
			.419	8	:
					-2
.114	1994	1		:	:
					-3

.

(1)

.

" "

(2)

.

.

(3)

.

:

:

.119-118

:

:

-1

.483 158

:

-2

.12 1999

:

:

-3

” ”

” ”

»

«⁽¹⁾

» :

«⁽²⁾

» : (3)

«⁽⁴⁾ :

.493	1993	1	:	-1
		.1	:	-2
		.249	:	-3
		.390	1 :	-4

:

(1)

: »

«(2)

:

(3)

: »

1	:	-1
.391		
.396		-2
2	:	-3
.80		

«(1)

.

: »

:

«(2)

.

.

: »

«(3)

»

«(4)

.

1	137.	:	-1
1	387.	:	-2
	391.		-3
		":	-4

26 15

"

2000 3.

.

» :

«⁽¹⁾.

»

«⁽²⁾.

«⁽³⁾.

» :

2001 290.
1996

1

-1	:
-2	:
.471	
-3	:
2010 155.	

:

«(1)

.

:

»

«(2)

() ()

(3)

: »

:

:

«(4)

.

1988

1

:

:

-1

.304

.421 1 : -2

.421 : -3

. 422 -4

» (77)

:

«⁽¹⁾.

» :

«⁽²⁾

» :

«⁽³⁾

.

.

...» :

«⁽⁴⁾.

.

» :

.133 1973 2

: -1

.422 1 : -2

.422 -3

.421 -4

«(1)

:

.

()

(2)

:

» : (16)

«(3)

.

:

» :

.422	1	:	-1
.422		:	-2
.423			-3

:

.....

«⁽¹⁾

: »

«⁽²⁾

(3)

(4)

.424	1	:	-1
	.424		-2
:		:	-3
.133	2009	1	
.456-455	1	:	-4

: «...»

.

«⁽¹⁾

Alman

.

: »

STEVENS

TODOROV

«⁽²⁾

: »

.

.

-1 : 1965 148 . 9

-2 : 1962 15 . :

93

() ()

«⁽¹⁾.

(2)

(3)

» :

«⁽⁴⁾.

.

» :

1	:	:	-1
		.31	1987
	:	:	-2
		.148	2000
.76	1989	2	:
		:	-3
		.334	-4

«(1)

:

«(2)

»

.

: »

«(4)

«(3) : : »

«(5)

:»

.

.238

-1 :

180 1983

-2 :

-3 : 1 .403

-4 .403

-5 : 4 1990 .18

:

(179)

" " :

»

«⁽¹⁾

:

»

«⁽²⁾ " -

» :

.

.

«⁽³⁾

.406	1	:	-1
	.406		-2
		:	-3

.170 2010 1

.

المبحث الثاني: تجليات العدول واستثماره.

:

» :

«(1)

.

.

.

» :

:

:

:

()

:

«(2)

:

1987	2	:	-1
			.71
	4	:	-2
	619-618		

»:

«⁽¹⁾.

: »

«⁽²⁾.

:

(3)

:

: »

:

.

.83	2	:	-1
.153	1	:	-2
	.152		-3

«(1) :

(56) :

» : " "

«(2) :

.

.

«(3) » :

:

.152 1 : -1

.135 : -2

1990 1 : : -3

.75

(24) :

(37) «⁽¹⁾

» :

«⁽²⁾

» :

:

...

...

«⁽³⁾

:

.

.....

» :

()

-1 : 17.

-2 : 224 1952 1

-3 : : :

3 1976 86-85

«(1)

:

()

»:

«(2)

.

-1 : .295

-2 : :

2002 .92

.

:

:

» :

.

:

.

«⁽¹⁾

» :

...

...

:

(1)

:

(2)

.

» :

«(3)

» :

.

:

.

.

«(4)

.

.428	1	:	-1
		:	-2
.430	1	:	-3
.430			-4

.41

:

» :

«⁽¹⁾.

» :

«⁽²⁾.

:

.

» ()

:

«⁽³⁾.

.430	1	:	-1
	.430		-2
	.431		-3

106

.			
.			
:			
» :			
:			
(*)			
:			
» :			
(1)«			
()			
.			
"			
"			
.			
(2)«			
.			
:			
:			
- *			
:			
.431 1 :			
-1			
.434			
-2			

:

(8/7)

«⁽¹⁾»

:

(2)

() » :

«⁽³⁾» ()

» :

:

.

.436	1	:	-1
	.437		-2
	.437		-3

«(1).

.

.

:

(2)

()

(29).

.

: »

1 2005 68.

-1 :
-2 : 1 437.

«⁽¹⁾.

: »

«⁽²⁾.

(3)

:»

2 1984 111.
2 1996
1

-1 :
-2 :
119.
-3 : :
1986 68-69.

«⁽¹⁾.

: »

«⁽²⁾.

: »

«⁽³⁾.

George Laykoff

: »

.

-1 : 138.

-2 : 24 2005 1

-3 16-15.

■

5

1

1

•

■ (1)《

1

-1

المبحث الثالث: العدول التركيبي

» :

«⁽¹⁾.

»:

()

«⁽²⁾.

-1 : 138.

-2 : 33.

()

.

()

.

» :

«⁽¹⁾.

» :

«⁽¹⁾.

...» :

.

«⁽²⁾.

» :

«⁽³⁾ : » .

..51	:	-1
	.253	-2
:	:	-3
.432	1993	2

...

«(1)

: »

«(2)

(3)

: »

«(4)

: »

.54

-1	:	
-2		.70-69
-3	:	.71-70
-4		.306

«(1) :

«(2) .

:

«(3) .

:

»

«(4) .

:

1	:	407	-1
407			-2
408			-3
1	:	77	-4

(1)

.

(2)

.

.

:

.

.

(3)

.

.408	1	:	- 1
.410		:	- 2
.410		:	- 3

(1)

» :

«(2)

»

:

«(3)

» " " " " :

.411	1	:	:	-1
	.412			-2
		.411		-3

(1)

(2)

(3)

...» :

.413	1	:	:	-1
	.413		:	-2
.255		:	:	-3

«(1).

.

.

: »

.

«(2)

(117)

-1 : .451

-2 : 1 .145

■

■

» :

|| ||

» :

» :

.20	1	:	-1
.58		:	-2
.419	1	:	-3

(3)

124

» :

:(1)«

.(2)

.(3)

.

» :

.(4)«

.

.415	1	:	-1
	. 415		-2
	.417	:	-3
	.417		-4

:

(1)

.

(2)

.

:

.

(3)

.

:

.

.

(4)«

.

» :

(5)«

.

.417	1	:	-1
.418		:	-2
.417			-3
.418			-4
.420			-5

خاتمة:

()

.

.

" "

" "

.

" "

" "

.

" "

.

" "

.

" "

" "

" " " "

" "

"

.

" "

· :

()

" "

() ()

" "

.

()

.

()

:

" "

.

()

"

"

"

"

"

"

.

"

"

:

:

-

.

:

:

-

"

"

.

"

"

:

-

.

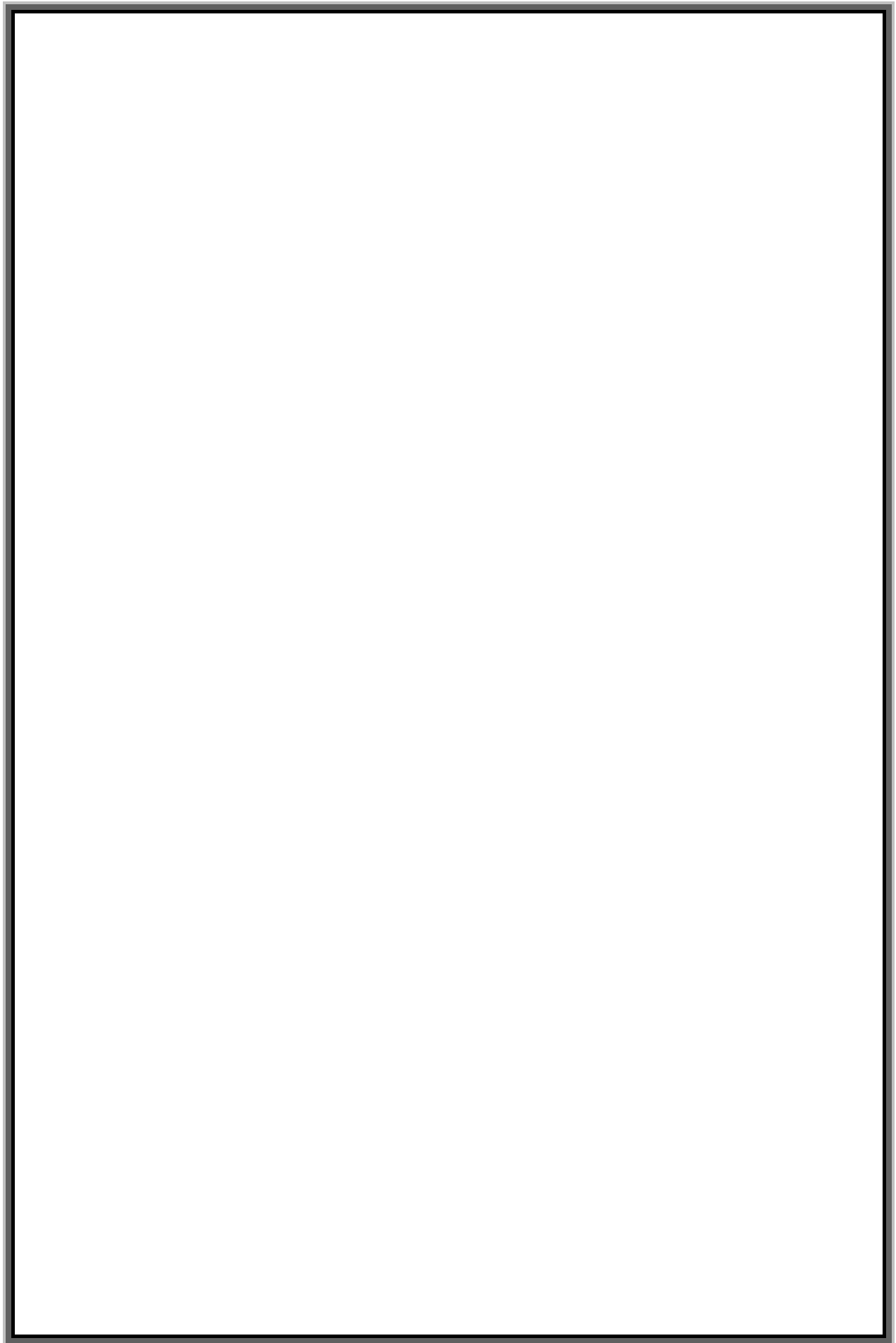
:

-

.

-

.



			:	
			:	-1
. 1404 14			:	-
3	2	1	:	.1
.1983 2			:	
			:	.2
			.1968 .	
			:	.3
			1990 1	
			:	.4
			.1978	
			:	.5
			.1978 1	
1993	1		:	.6
			:	.7
.1972			:	
			:	.8
1			:	2 1
			.1996	



		:	.19
	.1986	1	
	:	:	.20
	.1996	1	
		:	.21
		.2000	1
1		:	.22
		.2010	
		:	.23
		.1953	.
2		:	.24
		.1996	
	:	:	.25
	.2001		
	:	:	.26
	.1960	2	
:	3	1	.27
	.1998	7	

：	：	.28
.2006	1	
：	：	.29
	.1988	1
：	：	.30
	.2005	1
	：	.31
	.2001	.
：	1	：
	.1878	.
	：	.33
	.2001	.
1	：	.34
	.2005	
	：	.35
	.1981	.
	：	.36
	.1996	.
	：	.37
	.2010	.

		:	.38
		.2005	.
		:	.39
	2008	.	
		:	.40
	.1981	.	
:		:	.41
	.1969	5	
		:	.42
3		:	
		.1976	
		:	.43
		.1980	
.		:	.44
		.1993	
2		:	.45
		.2000	
:		:	.46
	.1980	1	
		:	.47
.	.	.	1



.1999	:	.48
	:	.49
	.1983	
	:	.50
	.2010	1
	:	.51
	.1981	4
4	:	.52
	.1990	
	:	.53
	.2004	
	:	.54
	.1988	1
	:	.55
	.1984	2
	:	.56
	.2009	1
. .	1	:
1	:	.58
	.1994	



.1995	9	:	.59
		:	.60
			.1986
.1988	7	:	.61
		:	.62
.1993	2		
		:	.63
.1994	1		
:		:	.64
.1986			
		:	.65
		.	.
.2000	1	:	.66
		:	.67
			.2005
1		:	.68
			.1985
		:	.69
			.1992



:		:	.70
.1989		3	
		:	.71
		.2003	
		:	.72
		. 2004	1
1		:	.73
		.1983	
)		:	.74
.2000	.	(	
1		:	.75
		.2004	
1	:		.76
.1991	1	:	
		:	.77
		.1996	
		:	.78
		.1987	2



2	:	.79
	.	.
	:	.80
	.1981	2
:	:	.81
	.1977	2
	:	.82
	.2006	1
.	:	.83
	.1959	
.	:	.84
	.2001	
	:	.85
	.1999	.
	:	.86
	.2000	.
	:	.87
	.2001	2
.2006	1	:
	:	.88
	:	.89
	.1996	1

.	:	.90
	.1992	
	:	.91
	.1993	
	:	-2
:	:	.1
	.1960	
:	:	.2
	.1962	
:	:	.3
	.2000	1
:	:	.4
	.1987	1
:	:	.5
	.1986	2
:	:	.6
	.2002	.
2	:	:
		.1973
2	:	:
		.1997



	:	:	.9
	.1986	1	
:		:	.10
	.2000		
:	:		.11
	.1996	1	
:		:	.12
	.1995	.	
:	:		.13
	.1982	1	
:	:		.14
	.1986		
:	:		.15
	.1988	1	
		:	-3
		:	.1
.2009-2008			
		:	-4
:	3	:	.1
	.1960	1	



: -5

" " : .1

17 26 15

.2000

" : .2

. . "

4 : .3

.1984

" " : .4

.2009 20

" " : .5

.1990 1

: " " : .6

.1985 1 5

: -6

10 8 4 : .1

.1994

: 2 : .2

.2000 1

فہرست

1	.....	
:		
6	.....	:
6	.....	-1
11	.....	-2
20	.....	-3
23	.....	:
23	.....	-1
36	.....	-2
45	.....	-3
58	.....	:
58	.....	-1
73	.....	-2

⋮

80	.....	-
98	.....	:
98	.....	
114	.....	:
122	.....	
127	.....	
132	.....	